

SUOMEN HOTELLIT HOTELL i FINLAND

n^o 439

1938



HOTELS IN FINLAND HOTELS IN FINNLAND



SUOMEN HOTELLIT
HOTELL I FINLAND
HOTELS IN FINLAND
HOTELS IN FINNLAND



SUOMEN MATKAILIJAYHDISTYS
TURISTFÖRENINGEN I FINLAND
FINNISH TOURIST ASSOCIATION
TOURISTENVEREIN IN FINNLAND



Helsinki — Helsingfors 1938
Osakeyhtiö Weilin & Göös Aktiebolag

HUOMAUTUKSIA.

Hakemiston nimi on entinen, vaikka suuri osa siihen otetuista majoitusliikkeistä ei täytä uuden asetuksen hotellille asettamia vaatimuksia. Kun useita toiminimiä ei ole lopullisesti vahvistettu, ei asetuksen edellyttämää luokittelua ole voitu noudattaa.

Sekä paikkakuntien että toiminimien järjestys on aakkosellinen. Tiedot perustuvat asianomaisten itsensä ilmoituksiin. Milloin useammanhintoisia aterioita tarjoillaan, hakemistoon merkitty hinta osoittaa halvinta.

ANMÄRKNINGAR.

Förteckningens namn är detsamma som tidigare, trots att en stor del av de i den nämnda företagen icke fylla de fordringar som den nya förordningen om hotell uppställer. Enär benämningarna för många företag icke slutgiltigt stadfästs, har en klassifiering av den art, som förordningen om hotell förutsätter, icke kunnat genomföras.

Såväl orter som företag upptagas i alfabetisk ordning. Uppgifterna härstamma från vederbörande företag. Då måltider av olika pris serveras, har i förteckningen endast upptagits det lägsta priset.

NOTE.

The names of several lesser establishments, which have failed to send in information regarding prices, etc., have been omitted from the list.

The towns and the names of the hotels appear in alphabetical order. The standing of the various hotels is shown by the prices and by the information as to comfort given in the list.

All the information given in this list is based upon statements supplied by the hotels themselves. When meals of different prices are served only the lowest prices are given.

BEMERKUNGEN.


Mehrere kleinere Hotelbetriebe, die keine Angaben über Preise etc. eingesandt haben, sind in dieses Verzeichnis nicht eingeführt.


Die Reihenfolge sowohl der Orte als der Hotels ist alphabetisch. Der Rang der Hotels ergibt sich teils aus den Preisen, teils aus den Hinweisen auf den Komfort.


Sämtliche Angaben basieren sich auf eigene Mitteilungen der Hotels. Wenn Mahlzeiten zu verschiedenen Preisen verabreicht werden, ist nur der billigste Preis angegeben.

 { Keskuslämmitys
Centralvärme
Central heating
Zentralheizung

 { Kylpyhuone
Badrum
Bathroom
Badezimmer


 { Kylmä juokseva vesi
Kallt rinnande vatten
Cold running water
Kaltes fliessendes Wasser

 { Kylpyhuoneilla varustettuja huoneita
Med badrum försedda rum
Rooms with bath
Zimmer mit Bad

 { Lämmin juokseva vesi
Varmt rinnande vatten
Hot running water
Warmes fliessendes Wasser

 { Puhelin huoneisiin
Rumtelefon
Telephone in rooms
Zimmertelephon

 { Ravintola
Restaurant
Restaurant
Restaurant

 { Kahvia y. m.
Kaffe m. m.
Refreshments only
Kaffee etc.

A { Oikeus anniskella kaikkia väkijuomia
Rätt att utskänka alla alkoholhaltiga drycker
Licensed to sell all kinds of alcoholic liquors
Ausschenkungsrecht für alle alkoholhaltigen Getränke

B2 { Oikeus anniskella viinejä ja mallasjuomia
Rätt att utskänka viner och maltdrycker
Licensed to sell wines and maltliquors
Ausschenkungsrecht für Weine und Malzgetränke

B1 { Oikeus anniskella kaikkia korkeintaan 21 painoprosenttia alkoholia sisältäviä väkijuomia
Rätt att utskänka alla högst 21 % alkohol innehållande drycker
Licensed to sell liquors containing up to 21 % of alcohol
Ausschenkungsrecht für Getränke mit höchst 21 % Alkoholgehalt

C { Oikeus anniskella olutta
Rätt att utskänka öl
Licensed to sell beer
Ausschenkungsrecht für Bier

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 personers rum	Mukavuudet Komfort	Aamiainen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Hartola <i>Kaleva</i>	37	2	6	—	30	✕	8	—	8	8
Heinola <i>Kaupunginhotelli</i> Kauppak. 4	113	12	18	25-30	40-60	✕ A	15	—	20	25
<i>Puistoravintola</i> Länsipuistok. 5	135	13	21	25-35	50-60	✕ A	12	15	15	12
<i>Turisti</i> Kauppakatu 18	162	10	35	25-30	40-60	☞	—	—	—	—
Heinävesi <i>Heinäveden Matkustaja- koti</i>	10	4	10	12-15	24-30	✕	10	—	12	8
Helsinki/Helsingfors <i>Apollo</i> Snellmanink. 15 Snell- mang.	25 748	10	16	30-35	50-60	☞ ☞ ☞ ☞ ☞	—	—	—	—
<i>Astor</i> Kluuvik. 1 Glog.	25 354	14	34	25-35	50-70	☞ ☞	—	—	—	—
<i>Asuke-Hotelli</i> Heikink. 24 Henriksg.	39 497	16	30	25-30	50-60	☞ ☞	—	—	—	—
<i>Asuntola Bulevard</i> Bulevardi 4 Bulevarden	22 362	48	91	25-45	45-75	☞ ☞ ☞ ☞ ☞	—	—	—	—
<i>Bristol</i> Unionink. 15 Unionsg.	20 418	16	23	30-40	55-65	☞ ☞ ☞ ☞	—	—	—	—
<i>Brändö Strandhotell</i> Kulosaari/Brändö	78 203	40	60	50-70	85-200	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	15	25	30	30
<i>Carlton</i> Keskusk. 5 Centralg.	25 981	100	150	50-90	85-140	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	15	20	30	30
<i>Central</i> Aleksanterink. 46 Alexan- dersg.	34 353	11	17	35-40	50-70	☞ ☞ ☞ ☞ ✕ C	12	—	12	—
<i>Centrum</i> Mikonk. 7 Mikaelsg.	35 796	20	40	20-40	45-65	☞ ☞ ☞ ☞	—	—	—	—
<i>Cosmopolite</i> Kalevank. 3 Kalevag.	25 847	45	62	30-70	65-80	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ B1	10	12	14	20
<i>Fylgia</i> Annank. 25 Anneg.	21 472	12	15	25-30	50	☞ ☞ ☞ ☞	—	—	—	—
<i>Grand</i> Mikonk. 17 Mikaelsg.	20 546	100	125	50-95	80-160	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	15	30	40	50
<i>Hansa</i> Heikink. 9 Henriksg.	22 041	54	100	30-50	65-75	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	12	—	12	—
<i>Helsinki</i> Hallitusk. 12 Regeringsg.	30 701	61	78	50-125	85-175	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	15	15	18	25
<i>Hospiz, NMKY/KFUM</i> Vuorik. 17 Bergg.	20 481	80	126	30-60	50-80	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕	12	12	12	—

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar		1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				Mk.						Mk.	
Hospiz, NNKYIKFUK P. Rautatienk. 23 N. Järn- vägsg.	44 921	51	68	25-50	45-110			8	11	11	—
Hällberg Aleksanterink. 48 Alexan- dersg.	25 951	22	31	25-45	50-65			—	—	—	—
Kaisaniemi Kaisaniemenk. 13 Kaisa- niemig.	20 351	38	51	35-55	60-85		B 1	14	14	15	25
Karelia Kaisaniemenk. 1 Kaisa- niemig.	20 016	92	130	50-85	70-120		A	10	16	20	—
Kämp P. Esplanaadik. 29 N. Esplanadg.	20 411	80	110	60-120	100-170		A	15	30	40	40
Lotta Fabianink. 30 Fabiansg.	22 972	9	12	25-30	40-50			—	—	—	—
Lähetys-hotelli Annank. 1 Anneg.	61 112	45	65	20-30	35-55			—	—	—	—
Lönnrot Lönnrotink. 16 Lönnrotsg.	62 490	15	31	25-30	45-50			—	—	—	—
Metro Kaisaniemenk. 7 Kaisa- niemig.	30 711	70	88	30-50	55-70			—	—	—	—
Otava Mikonk. 15 Mikaelsg.	39 401	14	33	25-35	50-60			—	—	—	—
Pilvilinna Vilhonk. 6 Vilhelmsg.	30 260	15	19	30-35	40-60			—	—	—	—
Ritva I. Roobertink. 3-5 S. Ro- bertsg.	39 702	5	8	30	40-60			—	—	—	—
Ritz P. Roobertink. 10 L. Ro- bertsg.	26 006	10	13	20-30	50-60			—	—	—	—
Seurahuone/Societets- huset Kaivok. 12 Brunnsgr.	20 441	70	90	60-110	100-160		A	15	30	40	30
Tapiola Simonk. 6 Simonsg.	26 672	50	72	25-35	45-55		A	12	12	12	15
Terminus Vilhonk. 6 Vilhelmsg.	36 239	13	26	25-35	50-60			—	—	—	—
Torni Yrjönk. 26 Georgsg.	30 611	89	125	50-85	85-120		A	12	20	25	30
Untola Kaivok. 8 Brunnsgr.	20 407	42	57	27-40	50-72		C	12	—	14	—
Vilpuri Vuorik. 6 Bergg.	24 948	10	13	25-35	40-50			—	—	—	—



























































Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.						
Hyvinkää										
<i>Blomqvist</i> Uudenmaank. 4	185	5	12	20	40		—	—	—	—
<i>Kauppinen Matkustajakoti</i> Hyvinkäänk. 7	137	5	10	20-25	35-40		—	—	—	—
<i>Uusi Hotelli</i> Siltak. 9	135	8	16	25	40	A	—	—	—	—
<i>Villa Rosa</i>	106	8	12	25	35		10	—	12	—
Hämeenlinna										
<i>Aulanko</i>	75	14	24	30-45	45-80	A	10	18	25	25
<i>Kaupunginhotelli</i> Rauhank. 3	59	20	28	30-40	55-80	A	14	14	18	25
<i>Raittushotelli</i> Ratak. 3	204	15	21	20-30	30-60		—	—	—	—
<i>Rautatiehotelli</i> Hämeentie 9	138	19	23	20-30	45-50	B 1	—	—	—	—
<i>Suomi</i> Linnank. 17	113	8	15	25	30-40		—	—	—	—
<i>Uusi Hotelli</i> Hallitusk. 14	29	14	25	20-35	45-60	A	12	12	15	20
Iisalmi										
<i>Iisalmi</i> Savonk. 19	78	6	7	25-30	50	A	—	14	16	20
<i>Seurahuone</i> Savonk. 24	346	12	17	25-35	40-60	A	14	14	16	—
Ikaalinen										
<i>Oma Tupa</i>	21	5	10	20	30		10	—	12	—
<i>Seurahuone</i>	87	8	14	25-30	45-50		12	12	13	15
Ilmajoki (Koskenkorva)										
<i>Suoja</i>	67	3	5	15	24		10	—	10	—
Ilomantsi										
<i>Turjala</i>	1	6	16	25	35-45		12	—	15	—
Imatra										
<i>Imatra</i>	16	8	15	25-35	40-65		12	15	15	—
<i>Lepola</i>	68	9	16	25	35		10	10	12	10
<i>Valtionhotelli</i>	48	63	101	15-75	30-100	A	12	15	20	30
Inari										
<i>Matkailijyhdistyksen</i> <i>matkailumaja</i> <i>Turistföre-</i> <i>ningens turiststation</i>		14	46	50	65	A	12	24	30	—
Ivalo										
<i>Matkailijyhdistyksen uusi</i> <i>matkailumaja</i> <i>Turistföre-</i> <i>ningens nya turiststation</i>		22	56	—	65	A	12	24	30	—
<i>Matkailijyhdistyksen van-</i> <i>ha matkailumaja</i> <i>Turist-</i> <i>föreningens gamla turist-</i> <i>station</i>		14	40	—	36		12	12	22	22

Paikkakunta, hotelli ja katu	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiainen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
Ort, hotell och gata										
				Mk.					Mk.	
Virtaniemi Matkailijayhdistyksen mat- kailumaja Turistförenin- gens turiststation		11	25	50	65	A	12	24	30	—
Jaala Jaala	11	3	6	18	18		12	12	12	12
Jakobstad→Pietarsaari										
Jalasjärvi Kerho	9	7	13	15-20	20-25		8	8	10	8
Joensuu Suomi	363	8	14	20-25	35-40		—	—	—	—
Kauppak. 4										
Turisthotelli	174	18	23	25-45	50-60	A	14	14	18	20
Yksityishotelli	556	9	13	25	50	B 1	11	—	12	—
Rantak. 23										
Joroinen Tuovinen	59	5	8	15	30		—	—	—	—
Joutsa Joutsa	11	5	8	25-30	30-40		10	10	10	10
Juuka Rauha	72	3	6	—	30-40		11	—	15	—
Juustila Juustilan Hotelli	2	10	16	25-40	40-50		12	12	15	15
Juva Seurahuone	78	9	14	15	30		10	10	10	10
Jyväskylässä Emaus	12 31	11	20	20-30	40-50		—	—	—	—
Vapaudenk. 40										
Heimola Asemak. 1	12 45	10	15	30-40	50		—	—	—	—
Jyväshovi	19 90	32	40	30-60	60-100	A	14	14	18	20
Kaupunginhotelli	17 96	33	51	20-40	30-60	A	14	—	18	18
Asemak. 6										
Otava Vapaudenk. 36	13 64	12	18	25-30	40-50		—	—	—	—
Rauha Väinönk. 5	16 48	9	30	20-25	35-45		—	—	—	—
Sampsa Vapaudenk. 43	16 84	5	8	25	50		—	—	—	—
Tapiola Vapaudenk. 61	16 85	11	20	20-30	40-50		—	—	—	—
Yksityishotelli Asemak. 5	17 88	14	19	20-30	35-50		—	—	—	—
Jämsä Päijänne	191	4	10	15-25	30-40		10	—	10	—

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.						
Kajaani										
<i>Hyvärinen</i> Kauppak. 3	276	7	10	20-30	40-60		—	—	—	—
<i>Kajaani</i> Kauppak. 12	85	12	20	25-30	40-50	B 1	12	20	14	—
<i>Kaupunginhotelli</i>	28	6	12	30-40	50-60	A	12	25	14	25
<i>Keskus</i> Kauppak. 13	131	6	12	25-30	50		12	—	15	20
<i>Nevalainen</i> Pohjolank. 4	254	6	12	25-30	40-50	C	10	—	12	—
Kalajoki										
<i>Hiekkarannan ravintola</i>	43	10	18	10-15	15-25		10	—	12-15	—
Kangasala										
<i>Keskus</i>	134	6	8	20-25	35-40		—	—	—	—
<i>Lepokoti</i>	51	20	30	15	25		12	—	12	—
<i>Vehonleimenharju</i>	21	16	26	35	55	A	—	20	25	30
Karhula										
<i>Kymi</i>	—	4	10	20	30		—	—	—	—
Karjaa/Karis										
<i>Nya Resandehem</i> <i>Seurahuone</i>	81	7	10	15-20	30		—	—	—	—
Karkkila										
<i>Matkustajakoti</i>	86	8	12	20-25	35-40		8	—	10	—
Karstula										
<i>Poikola</i>	8	12	15	20			10	10	10	10
Karttula										
<i>Osuusliike</i>	51	3	7	15	30		8	—	10	—
Kaskinen/Kaskö										
<i>Centrum</i>	100	5	11	25	40	A	12	—	12	—
Kauhajoki										
<i>Savunen</i>	47	9	15	15	20-25		8	—	10	—
Kauhava										
<i>Orrenmaa</i>	42	7	15	25	40		10	—	10	—
Kausala										
<i>Tyyneä</i>	65	5	10	20	40		—	—	—	—
Kemi										
<i>Kaleva</i> Kirkkok. 20	3	10	14	25-35	45-50	A	15	15	18	25
<i>Klubi-Hotelli</i> Nahkurink. 14	336	10	15	35-45	60-80	A	—	15	18	25
<i>Kurkela</i> Maantiek. 33	172	9	16	20	35-40		—	—	—	—
<i>Osula</i> P. Puistok. 17	16	3	8	25	40		12	—	15	—
<i>Pohjola</i> Maantiek. 31	400	8	10	20	30-35		—	—	—	—
<i>Turistihotelli</i> Maantiek. 20	152	15	30	20-35	35-45	B 2	12	10	18	—

Paikkakunta, hotelli ja katu	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 personers rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
Ort, hotell och gata				Mk.					Mk.	
Kemijärvi <i>Ingerö Rankinen Rauhala</i>	118	4	8	—	25-30		—	—	—	—
Kerava <i>Myrskylä</i>	161	5	9	15-20	25-35		—	—	—	—
Kerimäki <i>Kahvila-Keskus</i>	55	4	6	—	—		—	—	—	—
Keuruu <i>Keuruu Seippo</i>	13 54	3 10	7 14	25 25-40	30-35 40-50	 	10 —	10 —	10 —	— —
Kittilä (ks. myös Pallastunturi) <i>Osuuskaupan Matkustaja- koti (Alakylä) Turisti</i>	10 43	2 5	4 8	— 15-25	20 30-50	 	10 —	10 —	10 —	10 —
Kiuruvesi <i>Kiuruvesi Lepola</i>	42 35	7 5	13 9	20 15-25	25-30 30-50	 	10 10	— 12	12 12	— 12
Koivisto <i>Seurahuone</i>	88	7	9	25	40		8	10	11	11
Kokkola/Gamlakarleby <i>Astoria Martta Isok. 8 Storag. Societetshuset Rantak. 17 Strandg. Turisti Isok. 22 Storag.</i>	16 01 14 45	10 5	26 9	25-50 20	40-70 35	 	10 —	15 —	15 —	10 —
		23	33	20-45	35-60	A	14	—	18	18
	16 93	9	13	20-25	40-50		—	—	—	—
Koli <i>Matkailijayhdistyksen mat- kailumaja Turistförenin- gens turiststation ("ylä- maja")</i>		34	90	30-50	35-60	A	12	15	24	24
Koria <i>Puistola</i>	30	5	15	35-50	50-80		—	—	—	—
Korpilahti <i>Mutla</i>	29	3	5	12	24		10	10	10	10
Koski (T. I.) <i>Matkustajakoti</i>	62	9	14	10-12	24-30		8	—	8	—
Kotka <i>Central Kirkkok. 11 Kotka Postik. 15 Kotkan Tori Konstantinink. 8</i>	138 507	12 10	24 20	20-35 25-35	40-50 45-60	 B1	— 10	— —	— 12	— 15
		18	25	35-50	60-80	A	15	—	18	30

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.					Mk.	
<i>Pallas</i> Kapteenink. 11		16	30	25-40	45-60		12	—	15	20
<i>Seurahuone/Societetshuset</i> Pakkahuoneenk. 5		18	28	35-50	50-65	A	10	20	25	30
<i>Turisti</i> Pakkahuoneenk. 9	304	10	16	25-35	45-50	B 1	12	12	14	—
Kouvola										
<i>Manner</i>	211	19	21	35	60	A	12	—	15	—
<i>Seurahuone</i>	33	15	18	30-45	45-50	A	14	—	16	—
<i>Untola</i>	13	12	15	20-25	30-40		—	—	—	—
Kristiinankaupunki/Kristinestad										
<i>Gästhemmet</i>	112	3	8	15	30		—	—	—	—
<i>Kaupunginhotelli/Stadshotellet</i>	10	10	20	20-30	30-50	A	—	12	12	20
Kuhmo										
<i>Ottelin</i>	56	4	—	10-12	24	C	10	—	10	—
Kuhmoinen										
<i>Majatalo</i>	17	6	12	10	20		8	—	10	8
Kuopio										
<i>Arena</i>	11 13	11	25	15-25	35-45		—	—	—	—
<i>Puijonk. 30</i>		38	50	30-70	50-125	A	—	—	—	—
<i>Atlas</i> Haapaniemenk. 22	15 02	16	24	23-45	48-60		11	—	12	—
<i>Hospitsi, NNKY</i> Myllyk. 4	10 33	7	10	20-25	40	B 1	10	—	12	—
<i>Kaleva</i> Haapaniemenk. 28		17	30	25-35	45-70	A	12	20	15	20
<i>Kuopio</i> Kauppak. 39		16	22	20-45	40-50	B 1	12	12	14	—
<i>Osuusravintola</i> Minna Canthink. 16	102	5	10	30	40	C	15	—	25	10
<i>Puijon matkailumaja</i> <i>Rautatiehotelli</i>	13 02	10	20	20-25	35-50		—	—	—	—
<i>Maaherrank. 20</i> <i>Seurahuone</i>										
Kuortane										
<i>Matkailijamaja</i>	138	12	22	30	40		15	10	20	10
Kurkijoki										
<i>Kurki</i>	35	5	9	20-30	30-40		10	10	10	10
<i>Lottala</i>	51	—	4	—	25-40		8	—	12	10
Kuusamo										
<i>Kansanopiston Majala</i>	32	16	50	—	35-40		12	—	15	—
<i>Kuusamo</i>	7	8	16	20	30		10	—	10	—

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 personers rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Suppe
				Mk.					Mk.	
Kymintehdas										
<i>Rauha</i>	27	4	7	15-25	30-40		—	—	—	—
Käkisalmi										
<i>Kurki</i>	24	7	14	25-35	40	     C	12	—	14	15
Pitkäk. 13										
<i>Seurahuone</i>	45	9	14	30-40	40-60	   A	15	20	25	30
Rantak. 8										
<i>Turisti</i>	86	9	21	20-40	30-50		10	—	12	10
Isok. 17										
<i>Uusi Hotelli</i>	120	8	12	30	50	   A	—	14	16	25
Pitkäk. 1										
Lahdenpohja										
<i>Pohjanlinna</i>	155	12	18	25-45	40-60	     A	13	—	16	20
<i>Turistihotelli</i>	105	8	11	25-30	40-50	   B 2	12	—	14	—
Lahti										
<i>Hospitz</i>	119	6	10	30	50-60		10	—	—	—
Vesijärvenk. 4										
<i>Kauppahotelli</i>		28	55	25-40	50-65	     A	12	12	15	—
Rautatienk. 12										
<i>Kaupunginhotelli</i>	302	14	19	25	50		12	—	15	—
Uudenmaank. 3										
<i>Otava</i>	599	7	10	20-30	45-50		—	—	—	—
Rautatienk. 8										
<i>Seurahuone</i>		33	41	35-60	60-90	     A	15	15	18	25
Aleksanterink. 14										
<i>Turisti</i>	259	11	14	15-30	35-50		—	—	—	—
Rautatienk. 4										
Laihia										
<i>Matkustajakoti</i>	49	3	5	15	15		—	—	—	—
Lammi										
<i>Matkakoti</i>	39	3	8	15-20	30-40		—	—	—	—
Lappeenranta										
<i>Lepo</i>	348	5	8	20	40		—	—	—	—
Torik. 2										
<i>Patria</i>		25	31	25-40	40-65	     A	14	—	18	20
Kauppak. 21										
<i>Seurahuone</i>		6	16	30-60	60-85	     A	18	20	22	25
Snellmanink. 10										
Lapua										
<i>Simsiö</i>	93	8	17	25-40	35-50	   	12	12	12	15
Lauttakylä										
<i>Keskus</i>	216	9	20	15-22	25-40	 	10	10	10	10
<i>Malmberg</i>	45	5	8	8-10	16-20		10	10	10	10

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Singleroom Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.					Mk.	
Liekka										
Seurahuone	66	14	20	30-60	45-60	A	13	—	15	25
Lievestuore										
Lievestuore	40	15	25	25	40		10	—	12	—
Lohja										
Lohja	143	9	17	25-35	45-60	A	14	—	15	30
Manelius	20	5	9	30-40	40-50	B 1	12	12	12	—
Seurahuone	218	4	6	25	40		—	—	—	—
Loimaa										
Seurahuone	60	8	12	25-45	50-65	A	15	—	18	25
Vellamo	100	6	11	20	30-40		—	—	—	—
Loviisa/Lovisa										
Helgas	276	5	9	25-40	40-60	C	12	12	12	—
Mossebacken	411	23	50	20-50	20-50	A	15	15	18	—
Nya Resandehemmet	250	9	14	15-20	30-35		—	—	—	—
Societetshuset	558	—	20	30-40	50-60	A	12	13	17	30
Maarianhamina/Mariehamn										
Hjorten	124	18	34	25-35	30-70	C	12	—	15	—
Sjömanshemmet	100	8	15	20-25	30-40		—	—	—	—
Societetshuset	64	15	22	25-40	60-75	A	18	—	20	25
Matkaselkä										
Hakulinen	10	12	15	15-20	20-30		8	8	10	10
Metsälä	6	4	10	20	30		—	—	—	—
Virmala	25	4	9	10	20		12	12	12	12
Merikarvia										
Koskivuoto	75	3	7	15-20	25-30		8	—	10	—
Mikkeli										
Kaarela	271	15	22	20-25	30-40		—	—	—	—
Kaleva	489	11	14	25-40	50-60	A	12	12	12	—
Mikkeli	366	9	23	25-30	40-50		—	—	—	—
Seurahuone	4	18	23	30-35	50	A	12	20	15	20
Muonio										
Olos	18	12	20	20-35	35-50		10	—	15	—
Mänttä										
Aira	403	9	13	20-25	30-35		—	—	—	—
Mäntyluoto										
Mäntyluodon Hotelli	226	10	14	25	45-50	A	—	—	—	—
Naantali										
Lepolinnat ¹⁾	15	16	22	20-30	35-45		—	—	—	—
Suosio	118	60	100	20-40	30-50		—	—	—	—
Nurmes										
Salama	89	4	7	15-20	30-40		—	—	—	—
Seurahuone	140	8	12	30-40	50-60	C	14	14	16	16

Vain kesällä. Endast sommardid. In summer onl. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuotelta - Båddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 personers rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				Mk.					Mk.	
Nykarleby→Uusikaarlepyy										
Nyslott→Savonlinna										
Nystad→Uusikaupunki										
Nådendal→Naantali										
Oirimattila										
<i>Lintupää</i>	94	5	9	15-20	25-35	X		10	12	10
Oulu										
<i>Oulas</i>	20 38	30	45	20-38	40-60	[icon] [icon] [icon]		—	—	—
<i>Pohja</i>	36 34	10	13	40	60-70	[icon] [icon] [icon] B 2	14	—	16	—
<i>Seurahuone</i>	23 16	35	50	45-55	75-90	[icon] [icon] [icon] A	15	20	25	30
<i>Uusi Hotelli</i>	[icon]	28	60	20-35	40-50	[icon] [icon] [icon] X A	12	12	12	—
Outokumpu										
<i>Kummunsyrjä</i>	135	6	15	15-20	30-40	X		8	10	12
Pallastunturi										
<i>Pallastunturi</i>	[icon]	43	103	50-80	70-110	[icon] [icon] [icon] [icon] X A	15	15	20	25
Parkano										
<i>Parkano</i>	37	14	24	15-20	30-40	[icon] X	—	—	10	—
Petsamo										
<i>Liinahamari</i>										
<i>Matkailijayhdistyksen mat-</i>										
<i>kailumaja Turistförenin-</i>										
<i>gens turiststation</i>	[icon]	20	74	50	65	[icon] [icon] X A	12	24	30	—
<i>Kirkkonkyllä</i>										
<i>Parkina</i>	24	8	16	25-30	30	X		8	10	15
Vaitolahti										
<i>*)Matkailijayhdistyksen mat-</i>										
<i>kailumaja Turistförenin-</i>										
<i>gens turisthärbärge</i>	[icon]	5	17	20	—	X		12	24	30
Yläluostari										
<i>Matkailijayhdistyksen mat-</i>										
<i>kailumaja Turistförenin-</i>										
<i>gens turiststation</i>	[icon]	9	19	40	50	[icon] [icon] X A	12	24	30	—
Petäjavesi										
<i>Majatalo</i>	4	5	12	15	20	[icon] [icon] X	10	10	10	—
Pieksämäki										
<i>Hansa</i>	6	19	26	25-35	40-60	[icon] [icon] X A	12	—	12	—
Pietarsaari										
<i>Nya Resandehem</i>	248	17	22	15-25	35-40	[icon]	—	—	—	—
<i>Stadshotellet</i>	164	25	—	30-50	50-70	[icon] [icon] [icon] [icon] X A	7	15	18	20
Pihtipudas										
<i>Kotka</i>	2	3	8	—	15	X		10	—	10
Pitkärantaa										
<i>Seurahuone</i>	54	8	21	20-30	30-40	[icon] X	12	12	15	15
<i>Pitkärantaa</i>	113	7	20	15-20	30-40	X	10	—	12	—

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Singleroom Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.					Mk.	
Pori										
Grönroos Länsipuisto 27	203	8	12	20-25	30-40		—	—	—	—
Keskus P. puisto 4	655	5	8	25	50		—	—	—	—
Otava Valtak. 15	197	25	35	30-55	60-75	A	12	15	20	30
Turisti Torik. 13	701	9	13	25-30	50		—	—	—	—
Vanha-Rauhala Torik. 1	459	7	10	20-25	40-50		—	—	—	—
Porvoo/Borgå										
Grand	11	14	30-40	55-75	A	—	15	18	20	
Hospiz-Elim	347	7	12	20-30	40		—	—	—	—
Porvoo/Borgå	595	10	18	25-45	40-60	B 1	10	—	12	—
Societetshuset	4	12	18	25-35	40-50	A	14	16	22	25
Unter den Linden	3	8	16	25-40	45-55	A	12	14	14	—
Pulkila										
Toivola		5	8	15-20	15-20		10	10	10	10
Punkaharju										
Finlandia	26	40	45-80	75-95	A	14	24	30	30	
Valtionhotelli 1/6—31/8	34	46	30-50	70	A	12	18	24	—	
Puumala										
Suvanto	14	9	12	15	25		8	—	10	—
Pälkäne										
Matkustajakoti	92	7	11	15-20	30-40		10	10	10	10
Raahe										
Hansa	61	8	18	20-35	50-60	A	15	15	15	20
Brahenk. 14										
Keskus	6	11	15-20	25-30		10	10	12	12	
Pitkääk. 35										
Koitto	274	6	14	20-35	35-50		10	—	12	—
Asemak. 4										
Rauha	8	21	10-15	25-35		8	8	10	—	
Savionk. 24										
Rauma										
Kaleva	490	14	20	15-20	35-40	C	11	—	13	—
Kalliok. 1										
Otava	688	9	14	20-40	40-45	B 2	11	—	13	18
I. Raastuvank. 4										
Raumanlinna	645	17	21	30-45	60-75	A	14	—	17	25
Valtak. 8										
Rautalampi										
Niemelä	32	7	14	25	40		10	10	12	10

[illegible]

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.					Mk.	
Seinäjoki										
Rautatiehotelli	120	16	31	25	35	X B 2	12	12	12	—
Seurahuone	231	18	30	25-35	45-50	[Icons]	14	—	16	25
Turisti	303	8	12	25	40-50	[Icons]	—	—	—	—
Sievi										
Suvanto	29	4	8	10-15	20-30	X	8	8	8	8
Simpele										
Väisänen	42	6	—	20-25	30-40	X	10	—	12	—
Sodankylä										
Komulainen	37	5	9	15	30	X	12	—	15	—
Lappi	36	2	5	20	30	X	12	—	15	—
Polaris	10	2	—	30	40	X	12	18	20	—
Somero										
Lottien Matkustajakoti	45	10	15	15	30	[Icon] X	11	11	11	11
Sortavala										
Rauha	392	7	20	25-30	40-50	[Icons]	—	—	—	—
Sariolank. 13										
Seurahuone	300	24	36	35-50	40-60	[Icons] X A	14	14	16	20
Raatihuoneenk. 6										
Suomi	494	9	20	10-20	35-40	[Icons]	—	—	—	—
Iit. Rautatiek. 3										
Yksityishotelli	188	8	17	25-30	40-50	[Icon] X A	11	—	13	—
Laatokank. 1										
Sotkamo										
Sotkamo	35	8	14	20-25	30-35	[Icon] X	8	—	8	—
Tikkanen	21	20	50	20	30	[Icon] X	10	10	10	10
Suojärvi										
Kaleva	16	7	10	20-25	40-50	[Icon]	—	—	—	—
Seurahuone	[Icon]	14	21	20-40	40-60	[Icons] X A	14	18	18	25
Suolahti										
Seurahuone	31	8	11	25	40	[Icons] X A	12	12	18	—
Suomussalmi										
Kaleva		11	31	25-40	50	[Icon] X	10	12	12	8
Suonenjoki										
Päivölä	126	6	10	15	40-50	X	8	8	—	—
Suonenjoki	64	6	12	—	25-40	X	10	—	12	—
Sysmä										
Suomela	88	6	10	15-25	30-40	X	10	10	12	—
Tammela										
Lindfors	6	3	6	15	20	X	10	—	10	10
Tammisaari/Ekenäs										
Henriksson	10 94	4	12	20-30	30-50	[Icon]	—	—	—	—
Lindholm	—	4	6	25	35	[Icon]	—	—	—	—
Sjödahl	11 16	3	—	20	—	[Icon]	—	—	—	—
Societetshuset	10 23	7	13	30	50-60	[Icons] X A	13	—	18	20

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
<i>Marjaniemi</i> Ruissalo	15 31	5	8	30-35	60	✕ A	15	20	20	20
<i>National</i> Rauhank. 8	20 50	30	70	25-30	50-65	☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	12	15	15	15
<i>Rautatiehotelli</i> Humalistonk. 18	☞ ☞	38	46	20-30	45-50	☞ ☞ ✕ A	11	—	14	20
<i>Saima</i> Eerikink. 15	23	12	17	15-30	30-45	☞	—	—	—	—
<i>Seurahuone/Societetshuset</i> Humalistonk. 2	☞ ☞	32	79	35-55	70-80	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	12	15	22	35
Tuusula <i>Gustavelund</i>	11 27	25	65	30-45	40-60	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	12	20	25	25
Tyrvää <i>Liekoranta</i>	31	8	—	15	30	✕	10	10	10	10
Uleåborg→Oulu Uusikaarlepyy/Nykarleby <i>Wik</i>	25	9	22	25-35	40-60	☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	12	10	15	25
Uusikaupunki <i>Alppila</i>	220	5	10	15-20	25-30	☞	—	—	—	—
<i>Osmo</i>	129	8	20	20	30	✕	10	—	15	—
<i>Vallila</i>	15	6	14	20	30-50	☞ ✕ A	11	—	13	—
<i>Seurahuone</i>										
Vaala <i>Raappana</i>	16	4	8	15	20	☞ ✕	10	10	10	10
<i>Vaalan Hotelli 5/6—31/6</i>	☞ ☞	20	62	50	60-70	☞ ✕ A	12	24	24	—
Vaasa/Vasa <i>Axelin</i>	23 62	3	7	—	40	☞	—	—	—	—
Vaasanpuistikko 19 Vaasplanaden										
<i>Central</i> Hovioikeudenpuistikko 21 Hovrättsesplanaden	42 11	26	32	30-60	50-85	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	15	15	16	15
<i>Ernst</i> Kirkkopuistikko 16 Kyrkoesplanaden	41 11	34	45	35-60	60-80	☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ☞ ✕ A	15	15	20	35
<i>Hospiz</i> Pitkänlahdenk. 50 Långviksg.	24 34	16	24	25-35	40-60	☞ ☞	—	—	—	—
<i>Vaasan Matkustajakoti/Vasa Resandehem</i> Pitkänlahdenk. 39 Långviksg.	28 48	12	23	20-25	40-50	☞	—	—	—	—

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita — Bäddar		1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 personers rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
					Mk.					Mk.	
Valamo <i>Valamon Hotelli</i>	7	100	220	35	30-65	✕		15	—	25	25
Valkeakoski <i>Kalliola</i>	90	4	8	20-25	30-35	☺		—	—	—	—
Varkaus <i>Keskus</i>	500	28	35	40-55	60-75	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕ A	13	—	15	25
Viiala <i>Salo</i>	24	3	9	15	20	✕		8	—	10	—
Viipuri <i>Andréa</i>	☺ ☺	32	44	35-70	65-90	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕ A	12	16	27	30
<i>Piispank. 6</i>											
<i>Continental</i>	196	30	47	30-50	55-85	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕ A	15	15	16	22
<i>Rautatiek. 5</i>											
<i>Finlandia</i>	18 45	13	19	25-35	45-60	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕ B 1	11	—	13	15
<i>Punaisenlähteenk. 12</i>											
<i>Hansa</i>	24 91	14	28	20-30	40-60	☺ ☺		—	—	—	—
<i>Erkonk. 4</i>											
<i>Hospiz, NNNKY</i>	23 47	14	18	22-50	55-65	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕	10	—	11	—
<i>Revonk. 4</i>											
<i>Knut Posse</i>	☺ ☺	37	50	40-65	75-135	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕ A	17	22	24	25
<i>Karjalank. 19</i>											
<i>Lybeck</i>	12 41	16	20	25-48	50-65	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺		—	—	—	—
<i>Torkkelink. 22</i>											
<i>Mellblom</i>	11 83	9	14	20-40	40-60	☺ ☺		—	—	—	—
<i>Karjaportink. 13</i>											
<i>Otava</i>	29 82	8	12	25-30	50	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺		—	—	—	—
<i>Karjalank. 31</i>											
<i>Patria</i>	38 86	16	21	20-35	35-50	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕ C	10	10	11	—
<i>Repolank. 11</i>											
<i>Rauha</i>	905	30	61	20-40	45-60	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕	12	—	16	16
<i>Maununk. 13</i>											
<i>Rautatiehotelli</i>											
<i>Suomi</i>	575	32	43	20-35	40-50	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	✕ B 1	11	11	13	—
<i>Repolank. 9</i>											
<i>Uusi Belvedere</i>	44 59	14	28	20-35	30-60	☺ ☺	✕	—	—	—	—
<i>Salakkalahdenk. 11</i>											
Viitasaari <i>Koivuranta</i>	62	7	14	—	30	✕		10	12	12	12
<i>Rauhala</i>	95	4	8	—	30	✕		10	—	12	—
Villmanstrand → Lappeen- ranta											
Viilppula <i>Järvinen</i>	29	7	12	12-15	25-30	✕		7	—	8	—

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.					Mk.	
Virrat										
<i>Tuulensuu</i>	95	8	16	15	25-30	✕	10	10	10	10
<i>Virtain Maja</i>	20	8	26	20-30	30-50	✕	10	12	12	—
<i>Virtain Matkustajakoti</i>	1	5	10	20	40	✕	10	—	12	—
Värtsilä										
<i>Värtsilän Matkailijakoti</i>	86	7	14	20-30	25-40	mm ✕	12	12	13	13
Vääksy										
<i>Matkailumaja</i>	64	6	15	15-20	25-35	✕	8	—	10	—
<i>Rauhala</i>	24	7	16	15-20	30-35	✕	10	10	10	—
Vöyri/Vöörä										
<i>Central</i>	69	10	14	15-25	25-30	mm ♀ ♂ ✕	10	—	12	—
Ylivieska										
<i>Turisti</i>	12	6	15	15-40	35-40	✕	10	—	12	—
Ypäjä										
<i>Hollitupa</i>	2	5	8	15-20	20-25	✕	8	10	10	8
Åbo→Turku										
Äänekoski										
<i>Keltainen Lyhty</i>	12	4	6	25	40	mm ♀ ♂ ✕ B 1	10	—	12	15
<i>Puura</i>	6	8	14	15	25-30	mm ✕	8	8	8	8

Suomen Matkailijayhdistyksen matkailumajat ja hotellit

Turistföreningens i Finland turiststationer och -hotell

Finnish Tourist Association: Inns and Hotels

Touristenverein in Finnland: Touristenherbergen und -hotels

Paikkakunta. Ort. Place. Ort

Finlandia (Punkaharju)
 Hetta (Enontekiö)
 Inari
 Ivalo
 Koli
 Liinahamari (Petsamo)
 Pallastunturi
 Pohjanhovi (Rovaniemi)
 Vaala
 Vaitolahti (Petsamo)
 Valtionhotelli (Punkaharju)
 Virtaniemi (Inari)
 Yläluostari (Petsamo)

Matkailijayhdistyksen jäsenet saavat 10 %:n alennuksen.

Turistföreningens medlemmar erhålla 10 % rabatt.

Members of the Association are granted a discount of 10 per cent.

Mitglieder des Touristenvereins erhalten eine Ermässigung von 10 %.

NYKYAIKAINEN I LK:n HOTELLI HELSINGISSÄ

KAISANIEMENKATU 13.
PUHELIN sarja 20 351.

Lennätinosoitte:
»KAISANIEMI»

Huoneiden hinnat Mk 35:— alkaen. Kaikki mukavuudet. Ravintola: Lounas Mk 14:—, päivällinen Mk 15:—. Ei juomarahoja!

A MODERN FIRST- CLASS HOTEL IN HELSINKI

KAISANIEMENKATU 13.
Telephone 20 351

Telegrams:
»KAISANIEMI»

Rooms from Fmks. 35:—. Every kind of Comfort. Restaurant: Lunch Fmks. 14:—, Dinner 15:—. No tips.



MODERTNT I KL. HOTELL I HELSINGFORS

KAISANIEMIGATAN 13.
TELEFON serie 20 351

Telegramadress:
»KAISANIEMI»

Rumprisen från Mk 35:— uppåt. Alla bekvämligheter. Restaurang: Lunch Mk 14:—, Middag Mk 15:—. Inga drickspengar!

MODERNES ERST- KLASSIGES HOTEL IN HELSINKI

KAISANIEMENKATU 13.
Fernspr. 20 351

Telegrammanschrift:
»KAISANIEMI»

Zimmerpreise von Fmk. 35:— Alle moderne Einrichtungen. Restaurant: Lunch Fmk. 14:—, Mittagessen Fmk. 15:—. Kein Trinkgeld.



Paikkakunnan paras ja uuden-
aikaisin hotelli ja ravintola. Huo-
neita kylpyhuoneella varustet-
tuina ja ilman, kaikissa huoneissa
lämmin ja kylmä vesi sekä
puhelin. Hinnat huokeat!

Det modernaste hotellet och den
bästa restaurangen på orten.
Rum med och utan badrum.
Varmt och kallt vatten samt tele-
fon i alla rum. Billiga pris!

Das beste und modernste Hotel
und Restaurant der Stadt. Zim-
mer mit und ohne Badezimmer.
Fernsprecher, warmes und kaltes
Wasser in allen Zimmern.
Billige Preise!

The best and most modern Hotel
and Restaurant of the town.
Rooms with and without a bath.
In every room hot and cold
running water and telephone.
Moderate prices!

HOTELLI ATLAS

KUOPIO



Lähetysshotelli - Missionshotellet

Kristillinen matkustajakoti, Annankatu 1. Puh. 61 112. Huoneet siistit ja rauhalliset. Ehdottomasti halvin matkustajakoti Helsingissä. Ei juomarahoja eikä prosenttia.

Christliches Hospiz, Annankatu 1. Tel. 61112. Die Zimmer sind sauber und komfortabel. Das absolut billigste Hospiz in Helsinki. Kein Trinkgeld oder Bedienungszuschlag.

Kristligt resandehem, Annegatan 1. Tel. 61 112. Rummen äro snygga och fridfulla. Helsingfors absolut billigaste resandehem. Inga dricks-pengar, ej heller procent å räkn. beloppet.

Cristian boarding-house, Annankatu 1. Tel. 61 112. The rooms are clean and comfortable. The cheapest boarding-house in Helsinki. No gratuities.

Ensiluokkainen
hotelli, ravintola ja
kahvila

83 huonetta
kaikkine nykyajan
mukavuuksineen

Autotalli

Puhelin:
Nimenhuuto:
Hospits Betel



First class
hotel, restaurant
and café

83 rooms with all
up to date
accommodation

Garage

Telephone:
Call Hospits Betel

H O S P I T S B E T E L

Turku, Yliopistonkatu 29 a - Turku, University Str. 29 a

Parkkinan Matkailijakoti

Petsamon Kirkonkylässä, joka sijaitsee lähellä kauppaliikkeitä, pankkia, posti- ja lennätinkonttoria y.m. virastoja, tarjoaa asuntoa matkustajille. Päärakennuksessa 4 huonetta käytettävissä ja kahdessa erillisessä rakennuksessa 2 huonetta kummassakin, jotka sopivia perheille sekä pienemmille seurueille. Ruokaa ja virvokkeita saatavana maaherran määräämiin hintoihin. Pitempiaikaisesta asunnosta tai täysihoidosta erikoissopimus.

Puhutaan molempia kotimaisia kieliä sekä auttavasti saksaa.

Jos haluatte syödä hyvin Tampereella

tulkaa silloin Voimaan Hämeenkatu 10.

Nykyaikainen ensiluokan suur-ravintola, erinomainen keittiö, nopea palvelu, kohtuulliset hinnat.

**Täydet oikeudet.
Ei juomarahoja.**

Om Ni önskar äta gott i Tammerfors

besök Voima vid Hämeenkatu 10.

Modern I klass storrestaurang, utmärkt kök, snabb betjäning, moderata priser.

Fullständiga rättigheter. Inga drickspengar.

Wenn Sie in Tammerfors gut speisen wollen

besuchen Sie Voima in Hämeenkatu 10.

Modernes Grossrestaurant I Klasse, ausgezeichnete Küche, schnelle Bedienung, mässige Preise.

**Vollständige Ausschänke.
Kein Trinkgeld.**

If you wish to eat well in Tampere

visit Voima at Hämeenkatu 10.

Modern 1st class Grand Restaurant, excellent kitchen, quick service, moderate prices.

**Fully licensed.
No tips.**

VOIMA

